

# El Canto de los Delfines



Número 3, 2017

---

## Bilingüismo

Alexandra Portillo

---

Hace veinte años, nací y fui  
criada en el Valle de San Fernando  
como hija de salvadoreños.

Una lucha que viene a la mente  
en mi vida fue el bilingüismo.  
Mi mamá quería que hablara  
español en casa, mientras que  
en la escuela me enseñaron inglés.

Después de la escuela, regresaba a casa  
y era una confusión para mí decir  
"hi, mom" u "hola, mamá".  
Es difícil iniciar una conversación  
con alguien que lucha con el bilingüismo.



¿Quién pide ayuda a una temprana edad?  
Aunque mi madre impuso el español en casa,  
estaba rodeada de gente que  
hablaba inglés en la escuela.

Ahora que soy bilingüe, el valor  
de ambos idiomas está lleno de gratitud  
porque en este mundo quieres  
estar rodeado de personas con diferentes  
culturas y aprender idiomas diferentes.

### Sobre La Autora

Alexandra es de Reseda, California. Es la única de su familia que ha continuado sus estudios postsecundarios. Su meta es graduarse en psicología, español, y posiblemente de traductora para médicos en español. Después de graduarse, quiere ayudar a niños en comunidades latinas más necesitadas y de bajos recursos, al igual que en países más necesitados.

